



RM 700

NÁVOD NA OBSLUHU INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI



KOTLE PLYNOVÉ
KOTŁY GAZOWE

PD50 78G / PI50 78G



www.rmgastro.com



10-08-2016

Obsah

Prohlášení o souladu s normami	3
Technická data	3
Základní informace k plynovým kotlům	3
Kontrola obalu a zařízení	4
Instalace	5
Bezpečnostní opatření z hlediska požární ochrany podle ČSN 061008 čl. 21	5
Předpis pro instalaci a návod k použití pro plynové kotle	6
Připojení plynové připojovací hadice	6
Připojení teplé a studené vody	6
Kontrola tepelného výkonu	7
Opatření pro přestavbu a instalaci na jiný druh plynu	7
Návod k použití	8
TABULKA TECHNICKÝCH DAT HOŘÁKŮ	9
Rozměrový náčrtek s přípojnými body PI, PD (obr.1,2,3)	10

Prohlášení o souladu s normami

Výrobce prohlašuje, že přístroje jsou v souladu s předpisy CEE 90/396, zákonem č. 163/2002 Sb. a č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví, vyhláškou č. 38/2001 Sb. a příslušnými nařízeními vlády. Instalace musí být uskutečněna s ohledem na platné normy.

Pozor, výrobce se vzdává jakékoli odpovědnosti v případě přímých i nepřímých poškození, které se vztahují ke špatné instalaci, nesprávným zásahem nebo úpravami, nedostatečnou údržbou, nesprávným používáním, a které jsou eventuálně způsobeny jinými příčinami, jež uvádí body uvedené v podmínkách prodeje. Tento spotřebič je určen pouze pro odborné používání a musí být obsluhován kvalifikovanými osobami. Části, které byly po nastavení zajištěny výrobcem nebo pověřeným pracovníkem, nesmí uživatel přestavovat.



Technická data

Štítek s technickými údaji je umístěn na zadní části přístroje. Před instalací si návod na připojení plynu a všechny následující informace.

Typ výrobku	Duplikátor	Objem kotle (l)	Výkon hořáku (kW)	Průměr připojení plynu	Rozměr (cm) A B C	Hmotnost (kg)
PD50-78G	ne	50	15,5	1/2 inch GAS	80 x 70 x 90 v	110
PI50-78G	ano	50	15,5	1/2 inch GAS	80 x 70 x 90 v	120

Typ výrobku	Průměr připojení vody	Přetlak duplikátoru (bar)	Systém ohřevu
PD50-78G	10 mm	-	přímý
PI50-78G	10 mm	0,5	nepřímý

Základní informace k plynovým kotlům

Plynové kotle jsou konstruovány s ohledem na maximální výkony, odolnost a trvanlivost pro nejtěžší provoz a jednoduchost, spolu se snadnou údržbou. Pro výrobu jsou používány díly vysoké kvality.

- Výběr z kotlů s přímým či nepřímým ohřevem
- Optimalizovaný plamen a spotřeba plynu
- Připojení teplé a studené vody
- Masivní konstrukce
- Ergonomické tvarování ovládacích prvků
- Optimalizované tvarování povrchu pro snadné čištění
- Jednoduchá obsluha
- Plášť z nerezové ocele AISI 304 a vana kotle AISI 316
- Výpustný kohout chromovaný

Kontrola obalu a zařízení

Zařízení opouští naše sklady v řádném obalu, na kterém jsou odpovídající symboly a označení. V obalu se nachází odpovídající návod k obsluze. Jestliže by obal měl vykazovat špatné zacházení, známky poškození, **musí se okamžitě reklamovat u přepravce a to sepsáním a podepsáním protokolu o škodě. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.**



Důležité upozornění

Tento návod musí být řádně a pozorně přečten, protože obsahuje důležité informace o bezpečnostních prvcích, instalaci a použití.

- Tato doporučení se vztahují na tento výrobek.
- Tento návod se musí řádně uschovat pro budoucí použití.
- Zabraňte dětem manipulovat s přístrojem.
- Při prodeji nebo přemístění je nutno se přesvědčit, že obsluha nebo odborný servis se seznámil s ovládáním a instalačními pokyny v příloženém návodu.
- Výrobek smí obsluhovat pouze zaškolená obsluha.
- Smí se používat pouze k vaření ve vodě.
- Nesmí být spuštěn bez dozoru.
- Doporučuje se kontrola odborným servisem minimálně 2x ročně.
- Při eventuální opravě výměně dílů musí být použity originální náhradní díly.
- Výrobek se nesmí čistit proudem vody nebo tlakovou sprchou.
- Při poruše nebo špatném chodu výrobku je nutné odpojit veškeré přívody (voda, elektřina, plyn) a zavolat autorizovaný servis.
- Výrobce se vzdává jakékoli zodpovědnosti při poruchách způsobenými chybnou instalací, nedodržením shora uvedených doporučení, jiným užíváním apod.

Instalace

Technické instrukce pro instalaci a regulaci.

K použití POUZE pro specializované techniky.

Instrukce, které následují, se obrací k technikovi kvalifikovanému pro instalaci, aby provedl všechny operace způsobem co nejkorektnějším a podle platných norem.

 **Jakákoli činnost spojená s regulací apod. musí být vykonána pouze se zařízením odpojeným ze sítě. Je - li nutno udržovat spotřebič pod napětím je nutno dbát nejvyšší opatrnosti.**

Umístění

K regulaci činnosti spotřebiče je zcela nutné, aby prostředí - kuchyně - kde bude spotřebič instalován bylo dobře větráno (vzhledem k tomuto: necht' se technik řídí platnými normami UNI- IG 7129 - 7131) - (ČSN). Jestliže zařízení bude umístěno tak, že bude v kontaktu se stěnami nábytku, tyto musí odolávat teplotě až 60°C. Instalaci, seřízení, uvedení do provozu musí provést kvalifikovaná osoba, která má k takovýmto úkonům oprávnění a to dle platných norem.

Rozbalte přístroj a zkontrolujte, zda se přístroj nepoškodil během přepravy. Umístěte přístroj na vodorovnou plochu (maximální nerovnost do 2°). Drobné nerovnosti lze vyrovnat regulovatelnými nožičkami.

Přístroj může být instalován samostatně nebo v sérii s přístroji naší výroby. Je nutno dodržovat minimální vzdálenost 10cm od hořlavých materiálů. V tomto případě je nutné zabezpečit odpovídající úpravy, aby byla zabezpečena tepelná izolace hořlavých částí.

Bezpečnostní opatření z hlediska požární ochrany podle ČSN 061008 čl. 21

- obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby
- spotřebič smí být bezpečně používán v obyčejném prostředí podle ČSN 332000-1
- spotřebič je nutné umístit tak, aby stál nebo visel pevně na nehořlavém podkladu

Na spotřebič a do vzdálenosti menší než bezpečná vzdálenost od něho nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je 10 cm).

- informace o stupni hořlavosti běžných stavebních hmot uvádí tabulka níže

Tabulka: stupeň hořlavosti stavební hmoty zařazené do st. hořlavosti (ČSN 730823) hmot a výrobků

A nehořlavé	žula, pískovec, betony, cihly, keramické obkladačky, omítky
B nesnadno hořlavé	akumin, heraklit, lihnos, itaver
C1 těžce hořlavé	dřevo, listnaté, překližky sirkoklit, tvrzený papír, umakart
C2 středně hořlavé	dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny
C3 lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

Spotřebiče musí být instalovány bezpečným způsobem. Při instalaci musí být dále respektovány příslušné projektové, bezpečnostní a hygienické předpisy dle:

- ČSN 06 1008 požární bezpečnost lokálních spotřebičů a zdrojů tepla
- ČSN 33 2000 prostředí pro elektrická zařízení

Předpis pro instalaci a návod k použití pro plynové kotle



Důležité:

Výrobce neposkytuje žádnou záruku na závady, vzniklé v důsledku nesprávného používání, nedodržování instrukcí obsažených v Návodu k použití a špatným zacházením se spotřebiči.

Instalace:

Instalaci, úpravy a opravy spotřebičů pro velkokuchyně, tak jako i jejich demontáž z důvodu možného poškození přívodu plynu, mohou být prováděny pouze na základě smlouvy o údržbě, tato smlouva může být uzavřena s autorizovaným prodejcem, přičemž musí být dodržovány technické předpisy a normy a předpisy týkající se instalace, elektrického přívodu, plynové přípojky a bezpečnosti práce.

Odvětrávání místnosti v níž je spotřebič nainstalován a odsávání zplodin musí být v souladu s platnými normami a předpisy. Vzduch nutný pro hoření je 2 metry kubické za hodinu na 1 kW výkonu. Spotřebič může být nainstalován samostatně nebo v sérii s jinými našimi spotřebiči. Je třeba respektovat minimální vzdálenost 10cm od spotřebiče, aby se zabránilo eventuálnímu kontaktu se stěnami z hořlavého materiálu.

Doporučujeme též, aby byla přijata patřičná opatření proto, aby byla zajištěna tepelná izolace hořlavých částí například instalováním ochranných prvků proti sálání. Je též nutné, aby spotřebiče byly instalovány bezpečně. Nožičky je možno seřídit a tak vyrovnat eventuální nerovnosti a rozdíly.



Typ spotřebiče pro provedení odtahu je deklarován na typovém štítku, jedná se o spotřebiče typu A1.

Připojení plynové připojovací hadice

Připojení spotřebiče do rozvodu plynu je nutné provést přípojnou ocelovou nebo měděnou hadicí odpovídající normám. Každý spotřebič musí být vybaven uzavíracím kohoutem a rychlouzávěrem. Rychlouzávěr musí být volně přístupný a v dosahu zařízení. Po ukončení instalace je třeba přezkontrolovat, zda nedochází k úniku plynu. Pro zjištění úniku používáme mýdlovou vodu nebo detekční spreje pro zjištění případných úniků.

Nepoužívat látky způsobující korozi! Všechny naše spotřebiče jsou pečlivě kontrolovány. Typ plynu, tlak a označení příslušné kategorie jsou uvedeny na výrobním štítku.

Připojení teplé a studené vody

Připojení teplé a studené vody se provádí dle typu kotle pomocí přívodních hadic o vnitřním průměru 10 mm. Připevnění se provede pomocí hadicových spojek. Přívod vody musí být osazen samostatnými uzávěry, které jsou volně přístupné a v dosahu zařízení. Tlak přiváděné vody musí být v rozsahu 50 - 300 kPa.

Kontrola tepelného výkonu

Spotřebiče musí být zkontrolovány, aby se ověřil jejich tepelný výkon:

Tepelný výkon je označen na štítku nebo jej naleznete v tomto návodě str. 10.

Je nutné nejdříve ověřit, je-li spotřebič vyroben pro ten samý typ plynu, který bude používán a tudíž odpovídá-li označení na štítku typu plynu, který bude používán.

K přestavbě kotle na jiný druh plynu je nutné zkontrolovat, odpovídá-li typ označeného plynu tomu, který je doporučen v této příručce.

Tlak se měří tlakoměrem o potřebné citlivosti. Tlakoměr se připojí na příslušné místo, je nutné proto odšroubovat šroub se vzduchotěsným uzávěrem a připojit tlakoměr. Po ukončení měření je nutné našroubovat šroub zpět a překontrolovat jeho těsnost.

Připojení na kapalný plyn:

Tlak pro připojení na kapalný plyn musí být 28 nebo 30 mbar pro butan a 37 mbar pro propan. Je nutné zkontrolovat štítek, změřit tlak a zkontrolovat parametry nainstalované trysky s požadovanými parametry trysky dle požadavků výrobce. Pokud je tlak nižší než 25 mbar nebo vyšší než 37 mbar **NESMÍ BYT SPOTŘEBIČ PŘIPOJEN.**

Připojení na zemní plyn:

Tlak při připojení na metan musí být 18 nebo 20 mbar. Je nutné zkontrolovat štítek, změřit tlak a zkontrolovat parametry nainstalované trysky s požadovanými parametry trysky dle požadavků výrobce. Pokud je tlak nižší než 15 mbar nebo vyšší než 22,5 mbar **NESMÍ BYT SPOTŘEBIČ PŘIPOJEN.**

Kontrola přísávaného vzduchu hlavních hořáků:

Všechny hořáky mají regulátor vzduchu s regulačním šroubem, který umožňuje seřízovat množství přísávaného vzduchu. V tabulce „Technické údaje“ jsou udány orientační hodnoty pro parametr X (přísávaný vzduch). Regulaci množství přísávaného vzduchu je nutné provést tak, aby nedocházelo k „utržení“ plamene při studeném hořáku a naopak ke zpětnému „šlehnutí“ při ohřátém hořáku.

Opatření pro přestavbu a instalaci na jiný druh plynu

Naše spotřebiče jsou kolaudovány a regulovány pro zemní plyn (viz. typový štítek). Přestavba nebo přizpůsobení na jiný typ plynu musí být provedena pouze oprávněným technikem. Trysky na různé typy plynu jsou v sáčku, přibaleném ke kotli a jsou označeny v setinách mm (tabulka „Technické údaje“).

Hlavní hořáky (obr. 6, 7):

Je třeba postupovat následujícím způsobem: Odejměte servisní kryt a příslušným klíčem vyšroubujte a vyměňte trysky, seřídte přísávaný vzduch tak, že vyšroubujete pojistný šroub a příslušnou protimatici. Po seřízení zašroubujeme pojistný šroub a pojistnou matici. Pak seřídíme minimum otáčením šroubu doprava nebo doleva dokud nedosáhneme hodnoty, předepsané v tabulce tlaků plynu.

Upozornění: Při provozu na tekutý plyn musí být šroub, kterým se seřizuje minimum, úplně zablokován.

Pilotní hořáček (obr. 5):

Po sejmutí krytů a krycího plechu povolíme příslušným klíčem pilotní hořáček a pomocí klíčů vyšroubujeme trysku a provedeme její výměnu. Po zapálení pilotního hořáčku počkáme na ustálení plamene a pomocí vzdušníku provedeme seřízení plamene. Pilotní hořáček by měl hořet stabilním modrým plamenem.



Důležité:

Poté, co bylo provedeno seřízení spotřebiče na jiný typ plynu, je nutné změnu plynu vyznačit na štítku spotřebiče.

Kontrola chodu:

- Ke spotřebiči je přiložen dostatečně jasný návod k použití.
- Je nutné kontrolovat spotřebiče kvůli úniku plynu.
- Je nutné vyzkoušet zapalování a zkontrolovat, jestli je plamen hořáků stálý.
- Zapsat přesný popis na příslušném místě na štítku spotřebiče.
- Doporučuje se opatrné zacházení se spotřebičem a pozorné sledování návodu k použití.
- Doporučuje se podepsání smlouvy o servisu.

Údržba:

Při delším používání spotřebiče je nutná pravidelná údržba pro bezpečné používání, **doporučujeme proto, abyste podepsali smlouvu o servisu**. Údržba může být prováděna pouze oprávněnými servisními technikami, kteří dodržují platné normy a předpisy a rady, obsažené v návodu. Optimální četnost preventivních prohlídek je **1x za 6 měsíců**, při extrémním zatížení je vhodná provádět kontroly **1x za 3 měsíce**. Díky preventivním prohlídkám lze předejít závažnějším závadám a tím snížit ekonomické zatížení provozu zařízení.

Čištění a údržba:

Každodenní čištění spotřebiče je zárukou jeho perfektního fungování a dlouhodobé životnosti. Nerezové části omývejte vlhkým hadrem se saponátem. Nepoužívat čisticí prostředky obsahující chlór nebo brusiva. Po umytí otřít vlhkým hadrem bez saponátu.

Každý den **po používání** je třeba **promazat třecí plochy výpustného kohoutu** potravinářskou vazelínou. U kuželového kohoutu vazelína zajišťuje i jeho těsnost.

Nikdy nevypouštějte obsah kotle bez sítka odtoku. Hrozí ucpání a znehodnocení ventilu.



UPOZORNĚNÍ:

Záruka se nevztahuje na všechny spotřební díly podléhající běžnému opotřebení (gumová těsnění, žárovky, skleněné a plastové díly atd.). Záruka se též nevztahuje na zařízení, pokud není provedena instalace v souladu s návodem – oprávněným pracovníkem dle odpovídajících norem a pokud bylo se zařízením neodborně manipulováno (zásahy do vnitřního zařízení) nebo bylo obsluhováno nezaškoleným

personálem a v rozporu s návodem k použití, dále se nevztahuje na poškození přírodními vlivy či jiným způsobem.

Rady pro čištění jednotlivých částí:

Důkladně umýt a vytřít vanu kotle. Na čištění používat saponáty do profesionálních kuchyní určených k mytí nerezového nádobí.

Výpustný ventil otevřít a propláchnout čistou vodou. **Nikdy nevypouštět obsah kotle bez sítka odtoku. Hrozí ucpání a znehodnocení ventilu.**

Co dělat v případě závady:

Uzavřít přívod plynu a odpojit přívod proudu a neprodleně zavolat servisní organizaci.


Při dlouhodobé odstavce uzavřete přívod plynu a odpojte přívod proudu.

Náhradní díly a součástky:

Je možné vyměnit takové části jako svíčky a termočlánky, hořáky.


Návod k použití

Před uvedením kotle do chodu zkontrolujte, zda se jedná o provedení s přímým či nepřímým ohřevem. U modelů s nepřímým ohřevem je nezbytné před zapálením hořáků zkontrolovat naplnění duplikátoru vodou. Dle potřeby doplníme vodou. Plnění duplikátoru ukončíte v okamžiku, kdy dojde k vytékání vody z přepadu.

 **Pokud dojde k vyvaření vody z duplikátoru během provozu ihned vypněte kotel. Doplnění vody je možné až po vychladnutí kotle. V případě nedodržení této podmínky hrozí poškození duplikátoru!**

Maximální výška hladiny je 40 mm pod horní okraj vany. Pamatujte, že při vložení potravin do vody dojde ke vzduťí hladiny!

Zapálení hořáku (obr. 8)

 Regulační knoflík otočíme z polohy vypnuto do polohy pro zapálení pilotního plamínku a stiskneme tlačítko piezzo zapalovače. Po zapálení pilotního plamínku držíme regulační knoflík několik vteřin stisknutý do nahřátí termočidla. Po té nastavíme požadovaný výkon hořáku. Pokud plamen zhasne musíme celý postup opakovat.

Nastavení kotle do pohotovostního režimu

Pokud nastavíme regulační knoflík po ukončení vaření do polohy jiskra, zůstane hořet pouze pilotní plamínek.

Vypnutí kotle

Vypnutí kotle provedeme otočením regulačního knoflíku do polohy vypnuto. Tímto úkonem zastavíme přívod plynu k hlavnímu hořáku a k pilotnímu hořáku.

TABULKA TECHNICKÝCH DAT HOŘÁKŮ

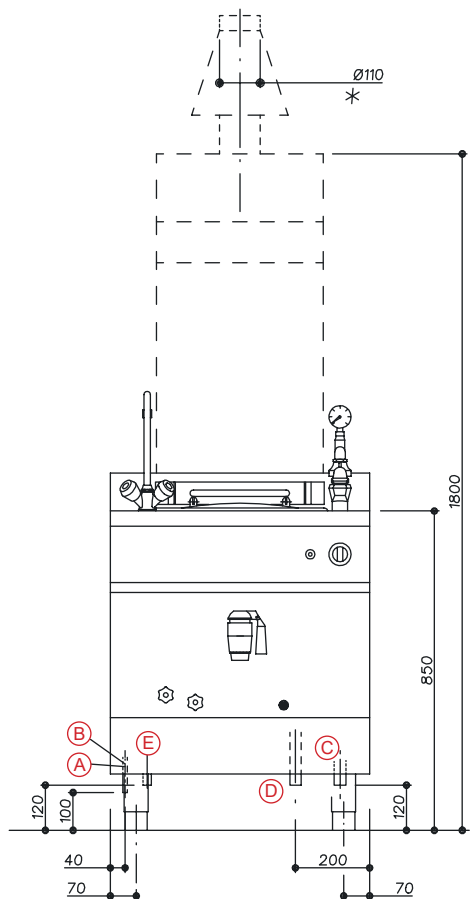
Hořák max. 15,5 kW - min 7 kW PI / PD - 50	12,8 kWh/kg G 30 BUTAN 30 mbar	12,8 kWh/kg G 31 PROPAN 37 mbar	9,45 kWh/m ³ G 20 Z. PLYN 20 mbar
Tryska hořáku pr. 1/100 mm	3 x 110	3 x 110	3 x 175
Seřízení minima 1/100 mm	seřiditelné	seřiditelné	seřiditelné
Tryska pilotní pr. 1/100 mm	25	25	40
Spotřeba plynu	1,22 kg/h	1,22 kg/h	1,64 m ³ st./h
Přívod vzduchu h = mm	10	10	10

UPOZORNĚNÍ

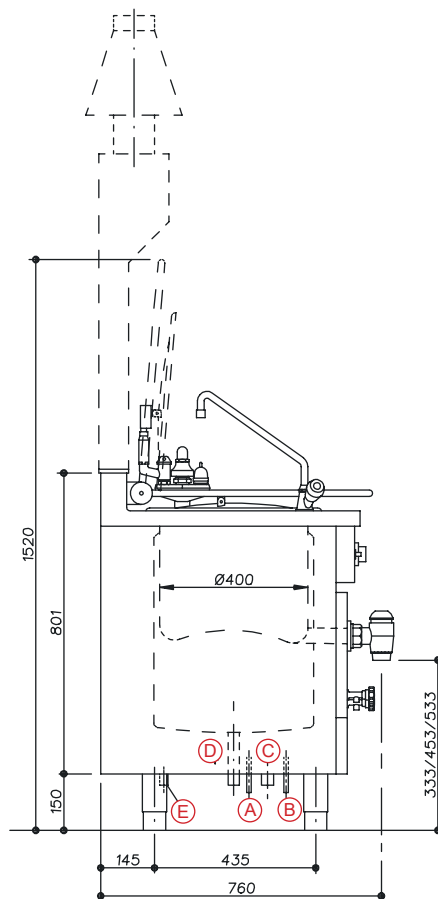
Záruka se nevztahuje na všechny spotřební díly podléhající běžnému opotřebení (gumová těsnění, žárovky, skleněné a plastové díly atd.). Záruka se též nevztahuje na zařízení pokud není provedena instalace v souladu s návodem – oprávněným pracovníkem dle odpovídajících norem a pokud bylo se zařízením neodborně manipulováno (zásahy do vnitřního zařízení) nebo bylo obsluhováno nezaškoleným personálem a v rozporu s návodem k použití, dále se nevztahuje na poškození přírodními vlivy či jiným vnějším zásahem.

 **Přepravní obaly a zařízení po ukončení životnosti odevzdejte do sběru.**

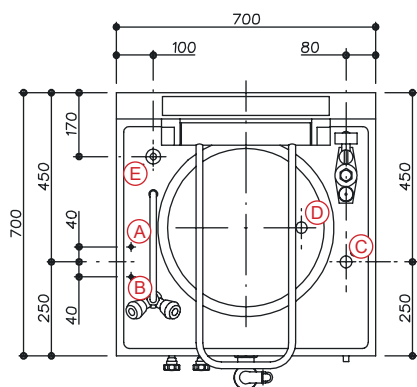
Rozměrový náčrtek s přípojnými body PI, PD (obr.1,2,3)



obr. 1



obr. 2



obr. 3

(A) Připojení teplé vody Ø1/2" M ISO 7/1

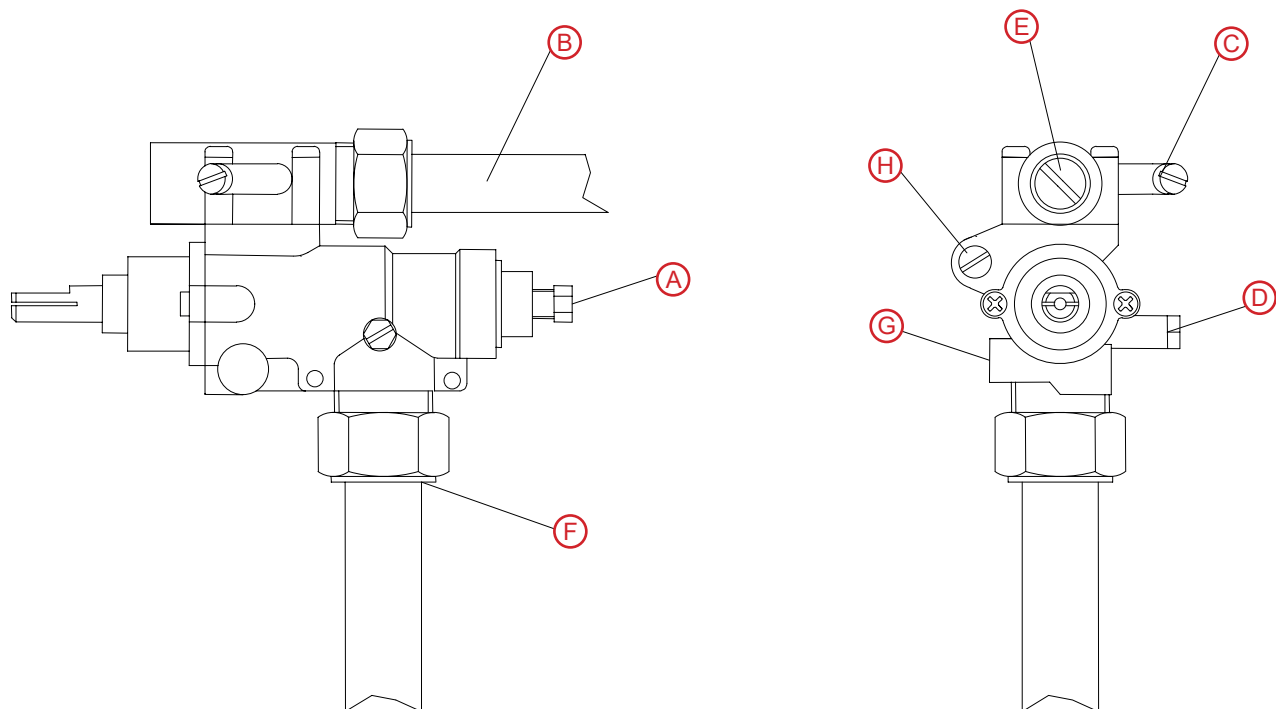
(B) Připojení studené vody Ø1/2" M ISO 7/1

(C) Připojení plynu Ø1/2" GC ISO 7/1

(D) Připojení odpadu Ø1/2" M ISO 7/1

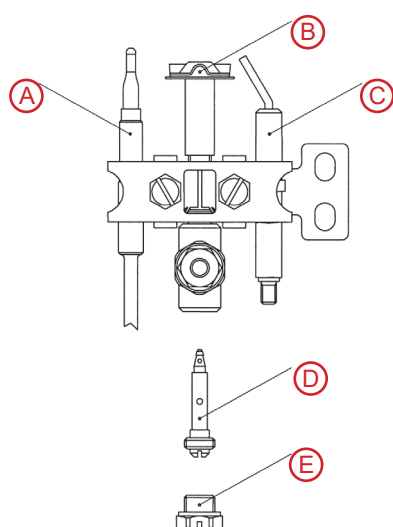
(E)

Regulační kohout (obr.4)



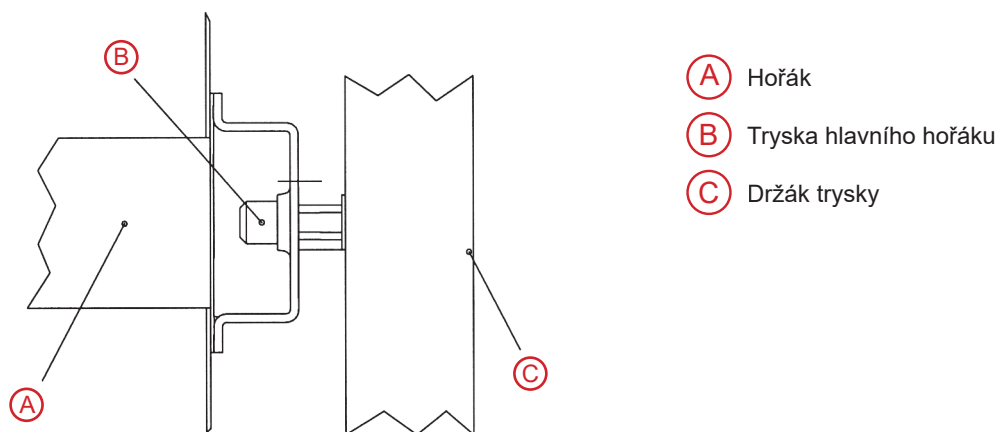
- | | |
|---|---|
| (A) Matice termočidla | (E) Šroubek regulace nominálního výkonu |
| (B) Výstup plynu | (F) Přívod plynu |
| (C) Šroubek regulace tlaku plynu-výstup | (G) Připojení plynu pro pilotní hořáček |
| (D) Šroubek regulace tlaku plynu-vstup | (H) Šroubek regulace minimálního výkonu |

Hořáček pilotní sestava (obr. 5)

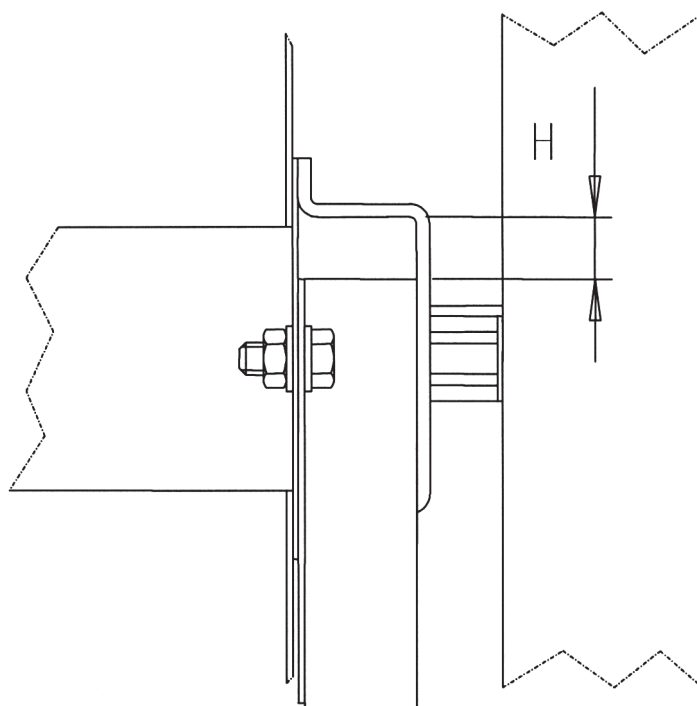


- | |
|-----------------------|
| (A) Termočidlo |
| (B) Hořáček pilotní |
| (C) Svíčka zapalovací |
| (D) Tryska pilotní |
| (E) Matice |

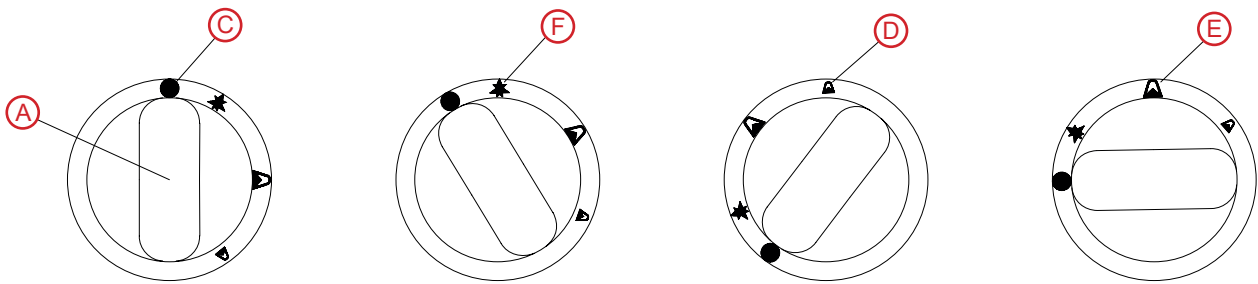
Sestava hlavního hořáku (obr. 6)



Seřízení vzdušníku (obr. 7)



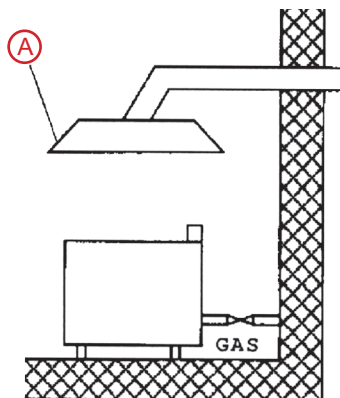
Pozice na regulačním knoflíku (obr. 8)



- (A) Regulační knoflík
- (C) Poloha vypnuto
- (D) Poloha minimum
- (E) Poloha maximum
- (B) Zapálení pilotního hořáčku

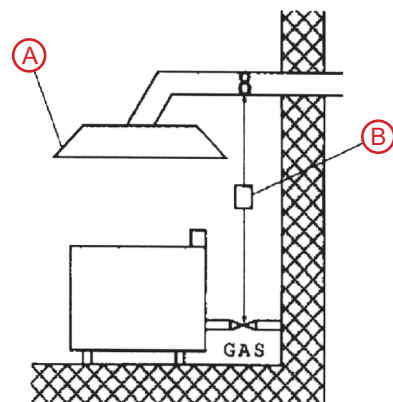
Provedení odtahu spotřebič typu A (obr. 9)

PŘIROZENÝ ODTAH



Vyustění digestoře je do samostatného komínového tělesa. Odtah spalin zabezpečuje přirozený tah komínu.

NUCENÝ ODTAH



Vyustění digestoře je bez přirozeného odtahu. Odtah spalin je zabezpečován pomocí ventilátoru (nucený odtah). V tomto případě je nezbytné zabezpečit propojení s přívodem plynu pro vypnutí přívodu plynu při výpadku ventilační jednotky.

CZ: **RM Gastro CZ s.r.o.**, Náchodská 818/16, Praha 9, tel. +420 281 926 604,
info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

PL: **RM GASTRO Polska Sp. z o. o.**, ul. Sportowa 15a, 43-450 Ustroń
info@rmgastro.pl, www.rmgastro.pl

SK: **RM Gastro Slovakia**, Rybárska 1, Nové Město nad Váhom, tel. +421 32 7717061,
obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk